





TALLER  
MECANICO

de G. GONZALEZ

修理  
カプランチヤ  
デレーラの  
繕其他

SAN JO 220  
U. T. 38 - 5943

時計修繕  
電話で御一報次第参上致します  
市内カビルド街一七七八  
電話(五二)〇九三三  
守屋利夫

CABILDO 1178

U. T. 52 - 0933

齊藤染色工場

設備完全  
仕事入念

邦人間唯一の  
染色工場

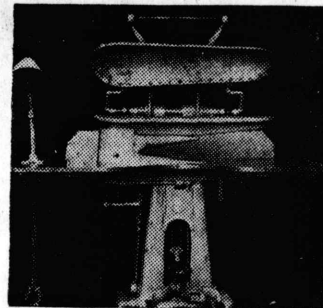
BELGRANO 3061

U. T. 45 - 5442

LACARRA 1417

U. T. 22 - 7716

Avellaneda



新案  
T B P  
印刷  
カプランチヤ  
リノカ・キエト  
の印刷機  
製造販賣修繕  
高橋秀雄

Av. La Plata 1416

U. T. 60 - 9421

自宅出張撮影  
複寫引伸し  
寫真師 佐藤貞則  
御音、寫真でも御引受け致す

SALTA 158  
U. T. 37.3296

TOYOKEN

25 DE MAYO 356

U. T. 31 - 0739

東洋軒  
料理部  
純日本料理  
折詰弁当  
丼物一切種類  
畫食  
配達致し  
相変らず  
引立を

Masajista Japonés

SEGUOLA 1992-6  
U. T. 67 - 4591

日本式マツサージ鍼灸  
リウマチ、神経痛、呼吸器病  
胃腸病その他一切の疾病、幼少  
日本書道、西坂商店で  
取次無ってのみです  
山田忠重

GRAN PREMIO EXPOSICION DE LA  
INDUSTRIA ARGENTINA 1993 - 94

BILLARES BRUNSWICK  
BANDAS MONARCH  
ULTIMA NOVEDAD "SNOOKER"

Solicite informas



Cía. Brunswick Sudamericana S. A.

1994 - CANGALLO - 1900  
U. T. 47, Cuyo 2577 - Buenos Aires

MATSUYA HOTEL

TACUARI 580  
U. T. 34 - 1344

親切丁寧  
顧客本意  
浴室完備  
まつや旅館  
料理、井物一切  
日本菓子製造致す  
の会食に應じます

だ井物一品料理仕出し  
すし、おぼろ、銀頭賣出し  
御婚札、御誕生の祝儀  
御注大に應じます  
松田清市

BOLIVAR 1556  
U. T. 23 - 4092

"PLATA BRAUN" MARCA REGISTRADA



カフエーパ  
レストラント用の  
メタル製品の  
御用命は日本人間  
に絶大の信用ある  
ZANUSSE  
月賦拂の御注文に  
應じます

BERNARDO BRAUN e HIJO

CORRIENTES 4349

U. T. 54, Darwin 4111

A L M A G E N  
NISHISAKA

AUSTRALIA 1101  
U. T. 21 - 2916

醤油味噌  
澤庵香物 製造販賣  
日本食料品輸入販賣  
亀甲万能油  
値段勉強配達迅速  
西阪實太商店

Ernesto Coco

DE NOVIEMBRE 2335

U. T. 23 - 2835

ケロセン廉賣  
永年日本人洗濯店  
並に御家庭の  
御最良を蒙って居ります

領事館、銀行、船会社に近く  
御乗船御下船の便  
御旅館 昭和館  
出立の御音は是非御音寄願す

25 DE MAYO 330

U. T. 31 - 5145

BUENOS AIRES

"KEROGAS"

Ing. F. STUCKLER

U. T. 51-3252 PACHECO 3260

最新型ケマドレックス及び  
タンクレス・ア・プレッショ  
製作販賣  
諸種ケマドレックス修繕、部分品  
販賣、日本人間にも多数顧客  
在りし仕事は入念迅速・電話  
で御一報次第至急参上致します

TALLER GRAFICO

NIPPON

SANTIAGO DEL ESTERO 975

U. T. 23 - 7864

刷印版油文西  
堂ンポツニ  
種多他其、刺名前計等便  
十以上敬命用御不、少  
総 川 北











### 日のる懸和平に境國

#### 日停戦協定成立の報に

キツと下唇を噛む現地の人々

(阿吉地(北野)工日)停戦協定成立の報に、現地の人は、下唇を噛んで、「さうですか」と、涙を流して、喜びを表現している。...

### 大陸恩賜組

#### 中西良介大佐 駐亞公使館付武官兼任 最近駐伯國大使館に着任す

陸大戦術教官として名高き中西良介大佐は、最近駐伯國大使館に着任す。...

#### 天皇皇后兩陛下 宮城へ還御あらせらる

(東京十二日) 葉山御用邸に御駐蹕中の天皇皇后兩陛下は、十二日宮城へ還御あらせられた。

#### 武市日本小学校 父兄懇親会

祖國映画で慰安

#### 柔剣道大会 愈々明日午後開催

国粋スポーツの華、日会主催の柔剣道大会は、愈々明日(十四日)午後二時より日本会館に於て開催される。

#### 白んでびてお丸で 来亞する人々

来る九月五日(入港予定)の商船「白んでび」が、来亞する人々を乗せて、本島に到着する。

#### 慰問袋募集

ラファエラ市在住の酒井和子夫人、浪子さんは、去る十二日、本社を通じて、婦人団体募集中の慰問袋十個を、金二十円、十通の心遣いで、お送りされた。

#### 父兄懇親会 祖國映画で慰安

武市日本小学校の父兄懇親会は、去る十三日午後五時、より日会館に於て定期懇談会を兼ね、祖國映画「白んでび」を上映し、慰安された。

#### 田畑興助氏逝去

予てよりムス病に侵襲中であつた田畑興助氏は、去る十三日午後八時、逝去された。

#### 男女至急入用

温健なる男子二名、婦人二名、至急入用。お問合せは、本報。

#### 片山製作所

製菓、印刷、各種加工。お問合せは、本報。

#### 土地家屋賣度

左記土地家屋を賣度。お問合せは、本報。

#### 田畑興助氏逝去

予てよりムス病に侵襲中であつた田畑興助氏は、去る十三日午後八時、逝去された。

#### 男女至急入用

温健なる男子二名、婦人二名、至急入用。お問合せは、本報。

#### 片山製作所

製菓、印刷、各種加工。お問合せは、本報。

#### 土地家屋賣度

左記土地家屋を賣度。お問合せは、本報。

#### 土地家屋賣度

左記土地家屋を賣度。お問合せは、本報。

#### 土地家屋賣度

左記土地家屋を賣度。お問合せは、本報。

#### 土地家屋賣度

左記土地家屋を賣度。お問合せは、本報。

#### 土地家屋賣度

左記土地家屋を賣度。お問合せは、本報。

#### 土地家屋賣度

左記土地家屋を賣度。お問合せは、本報。

#### 土地家屋賣度

左記土地家屋を賣度。お問合せは、本報。







ラキリアム・ブリン  
ソシエタド・デ・  
シリアリエロ  
和 優良球根  
各種販賣  
入 輪直 施和

RIVADAVIA 5871  
U. T. 63-5982

日本産敷 建築  
文化住宅  
家具製造修理其他の御用命を願  
大工指物師 山本 玄  
Av. del TRAJAR 4817  
U. T. 741 (Florida) 3150

歯科医療の  
御相談に應じます  
日本歯科  
医学士 山本実雄  
應接時間 午前八時-午後十時  
市内エントレリオス街九七三  
第一階・ロ・ニ・三・一・五・四・二

MEDICINAL  
NEWS  
28 - Suipacha - 28

淋病梅毒 治療代は全治後頂きます  
肺結核新療法  
婦人科。電氣治療科  
X光線科 (各科専門医十名)  
診察料三ペソ 午前九時-十二時  
午後三時-八時  
日曜祭日は午前中

SEMILLERIA  
Juan Calé & Cía.  
CASA MATRIZ  
123 - PUEYREDON - 123  
U. T. 47, CUYO 0065 y CUYO 0066  
COOP. TEL. 1137, OESTE

Sucursal N.º 1: CORRIENTES 3176  
U. T. 62, Mitre 1954-C T. 323, Oeste

Sucursal N.º 2: RIVADAVIA 2426  
U. T. 47 Cuyo 8098-C T. 1105, Centr

PATRICIOS 96  
U. T. 23 (B. Orden) 5725



JUGUETERIA  
TORRO  
SARMIENTO 540  
U. T. 34 - Defensa, 1687

SASTRERIA "TORRO"  
SARMIENTO 654  
U. T. 35, Libertad 1392



品買本位  
仕立入念  
八十五ペソ  
より各種  
トロー  
高等  
洋服店  
この店告切抜き  
御持参の方には  
一割引致します

玩具御買求むは  
廉價・在庫品豊富の  
トロー玩具店で  
日本製玩具あり  
御申込次第型録進呈

東洋、科  
医学士 國分鉄藏  
左記に於て歯科医療の  
御相談に應じます  
ドクトル エドアルド キンターニヤ 歯科医院  
市内エドラス街六九二、四階  
デパルタメントN 電話三三三-三四〇

Franz y Fritz  
DANCING  
848 PARANA 850

一階に新設致しました美しい  
冬の花園の御披露致します  
ブリエテは毎日午後六時半より  
小ルンチ附コペティン一ペソ  
樂園は有名なカナロのオルケスタ  
夜の部 西班牙及び各國の藝術の粹を  
集めたブリエテを二回開催  
百名の麗人ダンサー!!  
卅名の藝術家登場!!  
日本人のモーションがサーピス致します

式ンマフオ舊新  
賣安大機ヤチンラフ



SALTA 431  
U. T. 38, Mayo 0999

機ンマフオ るな飲無全完の古中  
すまし致賣販てに拂支件條解安條  
(可もてに紙手の文本日注文のりよ方地)

ホフマン式プランチヤ機  
並にカルテラの修繕取付  
一切廉價に引受けます  
ホフマン社  
指定機械師 トリビオゴメス  
CHACABUCO 896  
TELEFONO PARTICULAR  
U. T. 23, B. ORDEN 4564  
U. T. 34, DEFENSA 1192

TALLERES GRAFICOS  
A. García & Cía.  
PERU 1746  
U. T. 23, Buen Orden 7208  
Buenos Aires



# CLINICA MEDICA CANGALLO

CALLE CANGALLO 1842

Atendida personalmente por su Director

**Dr. A. GODEL**

Médico Cirujano

最新式獨乙療法  
淋病—根治療法  
梅毒—大〇六号、九一四号  
婦人病、心臓、胃腸、各種専門  
肺、腎、神經系統  
X光線、テアナルミ、血液検査  
診察日：午前九時—五時、午後三時—五時  
日曜、祭日は午前中

無痛歯抜 ニベソ  
セメント充填 五ベソ  
金冠 拾五ベソ  
金入歯 拾五ベソ  
総入歯 六拾五ベソ  
診察時間  
午前九時より  
午後八時まで

**DR. E. BULJEVICH**

BDO. DE IRIGOYEN 1404  
U. T. 28 - (B. O.) 0279

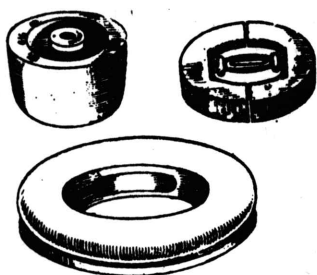
## TALLER "EL ASAHI"

de MIYAZONO Hnos.

Casa Matriz:  
CHARCAS 1873 - U. T. 44, JUNCAL 4366  
Sucursales:  
BME. MITRE 2511 - U. T. 47, CUYO 7159  
RIVADAVIA 5202 - U. T. 60, Caballito 4738  
BUENOS AIRES  
CONSTITUCION 148 - U. T. S. Fernando 46  
SAN FERNANDO, (F. C. C. A.)

## LUIS GORI Hnos.

LIMA 1029 U. T. 28-2807



帽子木型製造工場

チントレリアの仕立の  
上々下々は型の善悪  
に依ります。  
仕事を上々にさせる  
には良い型を使はね  
ばなりません。  
弊工場はチントレリア  
マテラコラ、アルカ  
ボ、製等流行型あり  
りゆり型を最新より市  
場で供給し、田舎の市  
の御注文にも應じます。

## CAFE JAPONES

de K. UCHINO

LAS HERAS 667

TUCUMAN



ツクマン市  
内野喜吉

## KEROFIX

DEL Sr. ALEMAN (MARTIN)

**M. SEITZ & Cia.**

Talleres:  
CHARCAS 4511  
U. T. 71-9998

プレンチヤ機  
カルテラ用のケマ  
ドレステデケロセン  
製作販売修繕取  
付交換引受サ。  
当方はカサボル  
カン以未御馴染の  
独り人で日本人間に  
数多の顧客を有し  
仕事は入念迅速、電  
話で御一報次第至  
急参上致します。

## CAFE Y CERVECERIA LA "SATUMA"

有水武二  
久松純雄  
竹内武義  
加藤吉隆

General HORNOS 54  
U. T. 28 - 0526 BUENOS AIRES

## Doctor Julio Lutzki

A L S I N A 2 4 7 4  
U. T. 47 - 5329

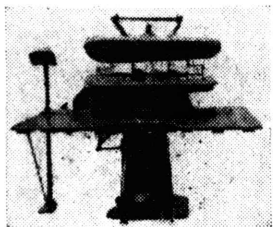
第二心臓 肺臓 喘息  
療養所 呼吸器  
午後五時—八時  
診察 一 醫師

## FRANCISCO SANTERO

EX-MECANICOS Cia. HOFFMAN

Constitución 3229

U. T. 45-0294



プレンチヤ機並にセン  
ブリアノガ製作販売

## Casa MALIS

DEFENSA 717  
U. T. (38) 4382

カフェエー店  
純芳用衣類の  
御用命は弊店へ  
サコラニコ ミニ  
黒チヤニコ ミニ  
黒サコ ハビン  
上等至きキナベソ



GRAN  
MERCERIA  
Y BAZAR

Casa fundada en el año 1923.  
PRIMERA Y UNICA CASA JAPONESA  
Últimas Novedades Para la Moda  
Creaciones en Artículos Japoneses

SE ATIENDEN PEDIDOS TELEFONICOS

優良品 廉価販売  
呉服、大物、小同物  
雑貨、最新流行物  
人用品及び御家庭  
用品一切小賣店  
同時に限リ割引  
保険事務一切  
公認代理人  
林甚次郎

CARLOS PELLEGRINI 1163  
U. T. 41, Plaza 1306



Máquinas Hoffman

BELGRANO 525

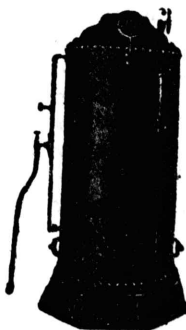
U. T. 34 - 1497

BUENOS AIRES

オフマン式プレンチヤ機及  
同会社製附屋品販賣店は武  
市に於ては当店一軒のみです

## TALLER MECANICO A. MENDEZ

CALLE VERA 737 - U. T. DARWIN 1108



新品中古大型小型各種  
カルテラアハポール販売